

31984L0156

17.3.1984

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 74/49

SMERNICA RADY

z 8. marca 1984

o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch na vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlóralkalickú elektrolyzu

(84/156/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

pre vodné prostredie, do ktorého je ortuť týmito priemyselnými odvetviami vypúšťaná;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 100 a 235,

so zreteľom na smernicu Rady 76/464/EHS zo 4. mája 1976 o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva⁽¹⁾, najmä na jej články 6 a 12,

keďže účelom kvalitatívnych cieľov musí byť eliminácia znečistenia rôznych zložiek vodného prostredia ortuťou, ktoré by mohli byť ovplyvnené vypúšťaním odpadových vôd obsahujúcich ortuť;

so zreteľom na návrh Komisie⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁽³⁾,

keďže kvalitatívne ciele musia byť stanovené výlučne na tento účel, a nie so zámerom ochrany spotrebiteľa alebo predaja výrobkov;

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru⁽⁴⁾,

keďže, aby bolo chránené vodné prostredie spoločenstva pred znečistením určitými nebezpečnými látkami, článok 3 smernice 76/464/EHS zavádza systém povolení stanovujúcich emisné normy na vypúšťanie látok uvedených v zozname I jej prílohy; keďže článok 6 uvedenej smernice stanovuje, že hodnoty limitov sa stanovujú na takéto emisné normy, ako aj kvalitatívne ciele pre vodné prostredie, ktoré je zasiahnuté vypúšťaním takýchto látok;

keďže by mal byť stanovený postup monitorovania umožňujúci členským štátom demonštrovať ich súlad s kvalitatívnymi cieľmi;

keďže ortuť a jej zlúčeniny sú zahrnuté do zoznamu I;

keďže by mal byť prijatý členskými štátmi právny predpis umožňujúci monitorovanie vodného prostredia ovplyvneného vypúšťaním ortuti s ohľadom na efektívnu implementáciu tejto smernice; keďže článok 6 smernice 76/464/EHS neustanovuje oprávnenie zaviesť takéto monitorovanie; keďže ani zmluva nestanovuje zvláštne opatrenia na tento účel, mal by byť preto použitý jej článok 235;

keďže sa požaduje, aby členské štáty uplatňovali hodnoty limitov okrem prípadov, keď smú byť použité kvalitatívne ciele;

keďže znečistenie spôsobené vypúšťaním ortuti do vody je zapríčinené veľkým počtom priemyselných odvetví, je preto potrebné stanoviť zvláštne hodnoty limitov podľa typu príslušného priemyselného odvetvia a tiež stanoviť kvalitatívne ciele

keďže v prípade vypúšťania odpadových vôd z určitých typov podnikov, pre ktoré nemôžu byť stanovené emisné normy ani nemôžu byť pravidelné monitorované z dôvodu roztrúsenosti zdrojov, musia byť vyvinuté zvláštne programy s cieľom eliminácie znečistenia spôsobeného vypúšťaním ortuti z týchto podnikov; keďže ani článok 6 smernice 76/464/EHS, ani zvláštne ustanovenia zmluvy nestanovujú zvláštne opatrenia na tento účel, mal by byť preto použitý jej článok 235;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23.⁽²⁾ Ú. v. ES C 20, 25.1.1983, s. 5.⁽³⁾ Ú. v. ES C 10, 16.1.1984, s. 300.⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 286, 24.10.1983, s. 1.

keďže smernica 82/176/EHS⁽¹⁾ stanovuje limity na vypúšťanie ortuti do vodného prostredia podnikmi používajúcimi chlóralkalickú elektrolyzu a stanovuje aj kvalitatívne ciele pre vodné prostredie, do ktorého je ortuť vypúšťaná;

keďže je dôležité, aby Komisia zaslala Rade každé 4 roky porovnávacie vyhodnotenie implementácie tejto smernice v členských štátoch;

keďže podzemná voda podlieha smernici 80/68/EHS⁽²⁾ a je preto vylúčená z pôsobnosti tejto smernice;

keďže miera spriemyslenia je v Grónsku veľmi malá z dôvodu celkovej situácie na ostrove, a hlavne z toho dôvodu, že je veľmi riedko osídlený, z dôvodu jeho značnej plochy a jeho zvláštnych zemepisných podmienok, táto smernica sa na Grónsko nevzťahuje,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica:

- stanovuje podľa článku 6 ods. 1 smernice 76/464/EHS hodnoty limitov pre emisné normy ortuti vo vypúšťaných odpadových vodách z priemyselných prevádzok definovaných v článku 2 písm. e) tejto smernice,
- stanovuje podľa článku 6 ods. 2 smernice 76/464/EHS kvalitatívne ciele ortuti vo vodnom prostredí,
- stanovuje podľa článku 6 ods. 4 smernice 76/464/EHS časové limity splnenia podmienok určených v povolení udelenom príslušnými orgánmi členských štátov vzhľadom na existujúce vypúšťanie,
- stanovuje podľa článku 12 ods. 1 smernice 76/464/EHS referenčné metódy merania umožňujúce zistiť koncentrácie ortuti vo vypúšťaných odpadových vodách, ako aj vo vodnom prostredí,
- stanovuje podľa článku 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS postup monitorovania,
- žiada členské štáty o spoluprácu s ostatnými v prípadoch vypúšťania ovplyvňujúceho vody viac ako jedného členského štátu,
- požaduje od členských štátov, aby vypracovali programy na zabránenie alebo elimináciu znečistenia zapríčineného vypúšťaním v zmysle článku 4.

2. Táto smernica sa uplatňuje na vody uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS okrem podzemnej vody.

Článok 2

Na účely tejto smernice

a) „ortuť“ znamená:

- chemický prvok ortuť,
- ortuť obsiahnutú v ktorejkoľvek jej zlúčenine;

b) „hodnoty limitov“ znamenajú:

hodnoty limitov uvedených v prílohe I;

c) „kvalitatívny cieľ“ znamená:

požiadavky uvedené v prílohe II;

d) „výroba a spracovanie ortuti“ znamená:

akýkoľvek priemyselný proces zahŕňajúci výrobu alebo použitie ortuti, alebo akýkoľvek iný priemyselný proces, v ktorom je potrebná prítomnosť ortuti;

e) „priemyselný podnik“ znamená:

podnik, v ktorom prebieha výroba alebo spracovanie ortuti alebo jej zlúčenín okrem priemyselných podnikov uvedených v článku 2 písm. d) smernice 82/176/EHS;

f) „existujúci podnik“ znamená:

priemyselný podnik, ktorý je funkčný v čase oznámenia tejto smernice;

g) „nový podnik“ znamená:

— priemyselný podnik, ktorý sa stane funkčným po oznámení tejto smernice,

— existujúci priemyselný podnik, ktorého kapacita výroby alebo spracovania ortuti bola po oznámení tejto smernice podstatne zvýšená.

Článok 3

1. V prílohe I sú stanovené hodnoty limitov, časové limity, v ktorých je potrebné s nimi dosiahnuť súlad, a postup monitorovania vypúšťania.

2. Hodnoty limitov sa spravidla uplatňujú v bode, kde odpadové vody obsahujúce ortuť opúšťajú priemyselný podnik.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 81, 27.3.1982, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 20, 26.1.1980, s. 43.

Ak sú odpadové vody obsahujúce ortuť upravované mimo priemyselného podniku, v čističke odpadových vôd zameranej na odstránenie ortuti, príslušný členský štát môže povoliť uplatnenie hodnôt limitov v bode, kde odpadové vody opúšťajú čističku odpadových vôd.

3. Povolenia uvedené v článku 3 smernice 76/464/EHS musia obsahovať ustanovenia nemenej prísne, ako sú uvedené v prílohe I k tejto smernici, okrem prípadu, že je členský štát v súlade s článkom 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS na základe prílohy II k tejto smernici a prílohy IV k smernici 82/176/EHS.

Povolenia sa prehodnocujú každé 4 roky.

4. Bez vplyvu na povinnosti vyplývajúce z odsekov 1, 2 a 3 a bez vplyvu na ustanovenia smernice 76/464/EHS môžu členské štáty udeliť povolenia novým podnikom iba v prípade, ak tieto používajú najlepšie dostupné technológie, kde to je nevyhnutné, na elimináciu znečistenia v súlade s článkom 2 tej smernice alebo na prevenciu prekážok vo voľnej súťaži.

Nech sa prijme akákoľvek metóda, poskytne príslušný členský štát Komisii v prípade, že predpokladané opatrenia z technických dôvodov nezodpovedajú najlepším dostupným technológiám, ešte pred udelením povolenia dôkazy podporujúce toto konanie.

Komisia bezprostredne zašle tieto dôkazy ostatným členským štátom a zašle im čo najskôr aj správu uvádzajúcu jej stanovisko k výnimkám uvedeným v druhom pododseku. Ak je to nevyhnutné, súčasne zašle Rade príslušné návrhy.

5. V prílohe III (1) k smernici 82/176/EHS sú uvedené referenčné analytické metódy na stanovenie prítomnosti ortuti. Iné metódy môžu byť použité, len ak sú hranice detekcie, odchýlka a presnosť týchto metód najmenej také priaznivé, ako sú pri metódach uvedených v prílohe III (1) k smernici 82/176/EHS. Požadovaná presnosť merania prietoku odpadových vôd je daná v prílohe III (2) k tejto smernici.

Článok 4

1. Členské štáty vypracujú osobitné programy na vypúšťanie ortuti z viacerých zdrojov, ktoré nie sú priemyselnými podnikmi a pri ktorých sa nemôžu v praxi uplatňovať emisné úrovne uvedené v článku 3.

(¹) Ú. v. ES L 84, 31.3.1978, s. 43.

2. Účelom týchto programov je predchádzanie znečisteniu alebo jeho eliminácia. Ich súčasťou sú najvhodnejšie opatrenia a technológie na zadržanie, premiestňovanie a recykláciu ortuti. Zneškodnenie odpadu obsahujúceho ortuť sa vykoná v súlade so smernicou Rady 78/319/EHS z 20. marca 1987 o toxickom a nebezpečnom odpade (¹), zmenenou a doplnenou Aktom o prístupí z roku 1979.

3. Osobitné programy sa uplatňujú od 1. júla 1989 a budú oznámené Komisii.

Článok 5

Príslušné členské štáty sú zodpovedné za monitorovanie vodného prostredia ovplyvneného vypúšťaním priemyselných odpadových vôd.

V prípade, že vypúšťané odpadové vody ovplyvnia vody nachádzajúce sa vo viacerých členských štátoch, dotknuté členské štáty budú spolupracovať v rámci harmonizácie monitorovania.

Článok 6

1. Komisia podá každé štyri roky správu o vykonávaní tejto smernice v členských štátoch na základe informácií zaslaných v súlade s článkom 13 smernice 76/464/EHS na jej žiadosť, ktorú musí zaslať členskému štátu vždy v každom novom prípade. Príslušné informácie sa týkajú najmä:

- podrobností povolenia stanovujúceho emisné úrovne s ohľadom na vypúšťanie ortuti,
- výsledkov prehľadu vypúšťanej ortuti do vôd uvedených v článku 1 ods. 2,
- výsledkov meraní z národnej siete založenej s cieľom stanovenia koncentrácií ortuti.

2. V prípade zmeny vedeckých poznatkov týkajúcich sa najmä toxicity, odolnosti a akumulácie ortuti v živých organizmoch a sedimentoch alebo v prípade zlepšenia najlepších dostupných technológií zašle Komisia Rade príslušné návrhy s cieľom sprísnenia, ak je to potrebné, hodnôt limitov a kvalitatívnych cieľov alebo stanovenia dodatočných hodnôt limitov a kvalitatívnych cieľov.

Článok 7

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s touto smernicou do dvoch rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 8

Táto smernica sa nevzťahuje na Grónsko.

Článok 9

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 8. marca 1984

Za Radu

predseda

C. LALUMIERE

PRÍLOHA I

Hodnoty limitov, časové limity na dosiahnutie súladu s týmito hodnotami a postup monitorovania vypúšťania

1. Hodnoty limitov a časové termíny na príslušné priemyselné odvetvia sú spoločne stanovené v tejto tabuľke:

Priemyselné odvetvie ⁽¹⁾	Hodnoty limitov, ktoré je potrebné splňať od		Jednotka merania
	1. júla 1986	1. júla 1989	
1. Chemický priemysel používajúci ortuťové katalyzátory:			
a) pri výrobe vinylchloridu	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
	0,2	0,1	g/t výrobnnej kapacity vinylchloridu
b) pri ostatných činnostiach	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
	10	5	g/kg spracovanej ortuti
2. Výroba ortuťových katalyzátorov používaných pri výrobe vinylchloridu	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
	1,4	0,7	g/kg spracovanej ortuti
3. Výroba anorganických a organických ortuťových zlúčenín (okrem zlúčenín uvedených v bode 2)	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
	0,1	0,05	g/kg spracovanej ortuti
4. Výroba primárnych batérií obsahujúcich ortuť	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
	0,05	0,03	g/kg spracovanej ortuti
5. Priemysel neželezných kovov ⁽²⁾			
5.1. Podniky na zhodnocovanie ortuti	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
5.2. Extrakcia a zošľachtovanie neželezných kovov	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd
6. Úpravne toxického odpadu obsahujúceho ortuť	0,1	0,05	mg/l vypúšťaných odpadových vôd

⁽¹⁾ Hodnoty limitov pre priemyselné odvetvia, ktoré nepoužívajú chlóralkalickú elektrolyzu a ktoré nie sú v tejto tabuľke uvedené, ako je napr. papierenský a oceľarský priemysel alebo uhoľné elektrárne, budú v prípade potreby stanovené Radou neskôr. Dovtedy členské štáty samostatne stanovujú emisné normy na vypúšťanie ortuti v súlade so smernicou 76/464/EHS. Tieto úrovne musia zohľadňovať najlepšie dostupné technológie a nesmú byť menej prísne, ako sú porovnateľné hodnoty limitov uvedené v tejto prílohe.

⁽²⁾ Na základe skúseností získaných pri implementácii tejto smernice zašle Komisia v súlade s článkom 6 ods. 3 Rade návrhy na prísnejšie hodnoty limitov, ktoré sa uplatnia do 10 rokov od oznámenia tejto smernice.

Hodnoty limitov uvedené v tejto tabuľke zodpovedajú mesačným priemerným koncentráciám alebo maximálnemu mesačnému zataženiu.

Množstvá vypúšťanej ortuti sú vyjadrené ako funkcia množstva použitej alebo spracovanej ortuti za ten istý čas alebo ako funkcia inštalovanej výrobnnej kapacity vinylchloridu.

- Hodnoty limitov vyjadrené ako koncentrácie, ktoré by nemali byť v zásade prekročené, sú dané v predchádzajúcej tabuľke pre priemyselné odvetvia 1 až 4. V žiadnom prípade však nesmú byť hodnoty limitov vyjadrené ako maximálne koncentrácie väčšie ako maximálne množstvá vyjadrené na jednotku vody potrebnej na tonu inštalovanej výrobnnej kapacity vinylchloridu.

Pretože však koncentrácia ortuti v odpadových vodách závisí od objemu tejto vody, ktorý je rôzny pri rôznych výrobných postupoch a podnikoch, musia byť hodnoty limitov vyjadrené ako množstvo vypustenej ortuti vo vzťahu k inštalovanej výrobnnej kapacite vinylchloridu, uvedené v predchádzajúcej tabuľke, splnené v každom prípade.

- Priemerné denné hodnoty limitov sú dvojnásobné oproti zodpovedajúcim mesačným hodnotám limitov uvedených v tabuľke.
- S cieľom kontroly, či je vypúšťanie odpadových vôd v súlade s emisnými úrovňami stanovenými podľa hodnôt limitov uvedených v tejto prílohe, musí byť stanovený monitorovací postup.

Tento postup musí umožniť odber a analýzu vzoriek a meranie prietoku vypúšťaných odpadových vôd a tam, kde je to vhodné, i množstvo spracovanej ortuti.

Ak nie je možné stanoviť množstvo spracovanej ortuti, postup monitorovania môže vychádzať z množstva ortuti, ktorá môže byť použitá z hľadiska výrobnnej kapacity, na ktorú bolo vydané povolenie.

- Odoberá sa reprezentatívna vzorka vypúšťaných odpadových vôd počas 24 hodín. Množstvo ortuti vypustenej za mesiac sa vypočíta na základe denných množstiev vypustenej ortuti.

V prípade, že priemyselný podnik nevypúšťa viac ako 7,5 kg ortuti za rok, môže však byť stanovený zjednodušený postup monitorovania.

PRÍLOHA II

Kvalitatívne ciele

Pre tie členské štáty, ktoré uplatnia výnimku umožnenú článkom 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS, musia byť emisné úrovne, ktoré členské štáty musia stanoviť a zabezpečiť ich uplatnenie, stanovené podľa článku 5 tejto smernice tak, aby boli dosiahnuté/é v oblasti ovplyvnenej vypúšťaním ortuti príslušný/é kvalitatívny/e cieľ/le z tých, ktoré sú uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 prílohy II k smernici 82/176/EHS.

Príslušný orgán určí osobitne a v každom prípade zvlášť ovplyvnenú oblasť a vyberie z kvalitatívnych cieľov uvedených v odseku 1 prílohy II k smernici 82/176/EHS cieľ alebo ciele, ktoré považuje za vhodné, berúc ohľad na zamýšľané využitie ovplyvnenej oblasti a berúc do úvahy skutočnosť, že účelom tejto smernice je vyhnúť sa každému znečisteniu alebo ho eliminovať.

Číselné hodnoty kvalitatívnych cieľov uvedených v odsekoch 1.2, 1.3 a 1.4 prílohy II k smernici 82/176/EHS môžu byť výnimočne a tam, kde je to nevyhnutné z technických dôvodov, vynásobené do 1. júla 1989 koeficientom 1,5 pri zabezpečení, že Komisia bola predtým o tom upovedomená.
